

بسم الله

شماره: ۲۰۳/۱۵۵۹۰۳

تاریخ: ۱۳۸۶/۱۰/۰۳

پوست:

حضرت آیت الله احمد جنتی  
دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۸۶/۳۰/۲۳۰۹۹ مورخ ۱۳۸۶/۸/۱۶ و پیرو نامه های شماره  
۲۰۳/۷۴۱۸۱ مورخ ۱۳۸۶/۵/۱۶ و ۲۰۳/۱۰۷۸۶۶ مورخ ۱۳۸۶/۷/۲۲ به پیوست  
رونوشت نامه شماره ۱۵۷۵۷۳ مورخ ۱۳۸۶/۹/۲۷ معاونت حقوقی و امور مجلس  
ریاست جمهوری منضم به نامه وزارت امور خارجه در خصوص جدول ملی  
امتیازات موضوع بند (۲) ماده (۱۲) ارسال می گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی

غلامعلی جداد عادل





جمهوری اسلامی ایران  
ریاست جمهوری

معاون حقوقی و امور مجلس

شماره ۹۹۷۱۴  
تاریخ ۱۳۸۶/۶/۲۲  
پوست

بسمه تعالی


اللهم صل علی محمد و آل محمد

جناب آقای دکتر حداد عادل

ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

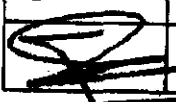
سلام علیکم

احتراماً، با عنایت به تصویب لایحه موافقتنامه تجاری اکوتا به پیوست  
تصویر نامه شماره ۱/۱۶۳۴-۹۲۱/۹۱۰- وزارت امور خارجه به همراه ضمائم  
لایحه مذکور، جهت تأمین نظر شورای محترم نگهبان تقدیم می گردد. /م

  
سیداحمد موسوی

رونوشت:

- « جناب آقای دکتر میر کاظمی وزیر محترم بازرگانی
- « جناب آقای شیخ عطار معاون محترم اقتصادی وزارت امور خارجه
- « دفتر معاونت حقوقی و امور مجلس رئیس جمهور
- « دفتر معاونت امور مجلس
- « اداره کل پیگیری طرحها و لوایح. ۶/۲۵

تأیید نهایی	تأیید انطباق متن و تصمیم	کنترل ابلاغ	تنظیم متن
	مستاد ۲۷ ژوئن ۸۶	معمربزرگانه	

ک  
بایگانی

بسمه تعالی  
اللهم صل علی محمد و آل محمد

جناب آقای دکتر حداد عادل  
ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

سلام علیکم

احتراماً، با عنایت به نامه شماره ۸۶/۳۰/۲۲۳۵۵ مورخ ۱۳۸۶/۶/۲۳ شورای محترم نگهبان موضوع اعلام نظر در خصوص «لایحه موافقتنامه تجاری اکو(اکوتا)»، به پیوست تصویر نامه شماره ۱/۱۶۳۴-۱/۹۱۰-۹۲۱/۹۱۰ مورخ ۱۳۸۶/۶/۱۹ اداره امور اکو وزارت امور خارجه همراه با ضمائم چهارگانه اکو جهت استحضار و هرگونه اقدام مقتضی ایفاد می گردد. ضمناً در پاراگراف آخر نامه وزارت امور خارجه قید گردیده که «جدول ملی امتیازات (مندرج در بند ۲ ماده ۱۲ موافقتنامه) بعداً از طرف هر کشور براساس مقررات داخلی آنها ارائه خواهد شد، لذا با توجه به اینکه جدول مزبور ثابت نمی باشد و همواره در حال تغییر خواهد بود بنابراین ضمیمه موافقتنامه نشده است. ام

سید احمد موسوی

رونوشت:

«جناب آقای الموتیان مدیرکل محترم اداره قوانین مجلس شورای اسلامی  
«جناب آقای محمدشاهی عربلو رئیس محترم کمیسیون اقتصادی مجلس، همراه با نامه وزارت امور خارجه و ضمائم  
چهارگانه اکو



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور خارجه

اداره امور اکو شماره: ۹۲۱/۹۱۰-۱/۱۶۴۴ تاریخ: ۱۳۸۶/۶/۱۹ ضمیمه: دارد

بسمه تعالی

آنی

جناب آقای دکتر موسوی  
معاون محترم حقوقی و امور مجلس رییس جمهوری

با سلام،

با تشکر از تلاش های جنابعالی و مجلس شورای اسلامی که منجر به تصویب موافقتنامه اکوتا در نشست علنی مورخ ۱۳۸۶/۵/۱۴ مجلس شورای اسلامی گردید و نظر به اینکه موافقتنامه مذکور جهت تأیید نهایی به شورای نگهبان ارسال شده است و طبق اطلاع واصله شورای محترم نگهبان در مورد ضمیمه چهارگانه اکوتا و پیوست مورد اشاره در بند ۲ ماده ۱۲ اکوتا تحت عنوان «جدول ملی امتیازات»، سئوالاتی را مطرح کرده است، جهت روشن شدن موضوع، موارد زیر به استحضار می رسد:

۱) ضمیمه چهارگانه اکوتا ۲ سال پس از امضای اصل موافقتنامه در سومین اجلاس وزرای بازرگانی اکو (۷ ژوئیه ۲۰۰۵ در استانبول) به شرح زیر به امضای وزرای بازرگانی کشورهای عضو اکو رسید:

- ضمیمه شماره یک: قوانین مبدا کالا اکو
- ضمیمه شماره دو: کمک های دولتی
- ضمیمه شماره سه: حمایت از حقوق مالکیت فکری
- ضمیمه شماره چهار: اقدامات ضد قیمت شکنی

ترجمه ضمیمه چهارگانه موافقتنامه اکوتا که طی نامه شماره ۱۳۱۹۶ مورخ ۱۳۸۶/۵/۱۵ وزیر محترم بازرگانی جهت آن معاونت ارسال شد، جهت ارسال به مجلس شورای اسلامی مجدداً ایفاد می گردد. شایان ذکر است ضمایم مذکور جزء لاینفک موافقتنامه اصلی اکوتا محسوب می گردد.

۲) در مورد پیوست مورد اشاره در بند ۲ ماده ۱۲ اکوتا تحت عنوان «جدول ملی امتیازات» بر اساس مصوبه سومین اجلاس وزرای بازرگانی اکو (دستور کار شماره ۶ - بند ۱۱ گزارش) جدول ملی امتیازات کشورها نیازی به تأیید/امضای وزراء ندارد و هر کشور می تواند جدول خود را بر اساس قوانین مربوطه ملی تنظیم و جهت الصاق به موافقتنامه مذکور به دبیرخانه ارائه نماید.



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور خارجه

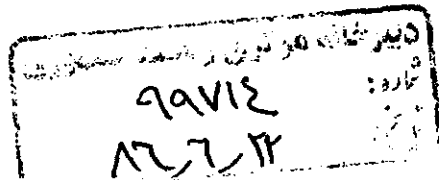
اداره اموراكو شماره: ۱۱۶۲۴-۹۲۱/۹۱۰- تاریخ: ۱۳۸۶/۶/۱۹ ضمیمه: ندارد

بند ۱۱ گزارش سومین اجلاس وزرای بازرگانی اكو به شرح زیر است:  
وزرای بازرگانی / رؤسای هیات‌های کشورهای عضو از نهایی‌سازی ضمایم اكو تا در زمینه‌های  
(۱) کمک‌های دولتی، (۲) حمایت از حقوق مالکیت معنوی، (۳) اقدامات ضد قیمت‌شکنی و (۴) مقررات  
مباداء که عملیاتی شدن اكو تا را تسهیل می‌نمایند ابراز رضایت کردند.  
وزرای بازرگانی اكو ضمایم چهارگانه فوق را که به امضای کشورهای افغانستان، ایران، پاکستان و  
ترکیه رسیده بود تأیید کردند.

وزرای بازرگانی اكو با در نظر گرفتن ضمایم مربوط به فهرست کالاهای حساس، ماده ۳ اكو تا و  
محصولات مشمول جدول ملی امتیازات مندرج در بند ۲ ماده ۱۲ اكو تا اعلام کردند که این ضمایم نیازی به  
تصویب / امضای وزراء ندارند و هر کشور می‌تواند با توجه به الزامات قوانین داخلی خود آنان را ارائه دهد،  
با توجه به مراتب فوق، در حال حاضر موافقتنامه اكو تا به غیر از ضمایم چهارگانه مذکور ضمیمه  
دیگری ندارد و جدول ملی امتیازات بعداً از طرف هر کشور بر اساس مقررات داخلی آن‌ها ارائه خواهد شد  
و با توجه به اینکه این جدول ثابت نیست و همواره در حال تغییر خواهد بود، بنابراین ضمیمه موافقتنامه نشده  
و نیازی به تصویب ندارد.

علیهذا در اجرای دستور مقام محترم ریاست جمهوری مبنی بر تعیین اینجانب به عنوان مرجع نهایی  
تصمیم‌گیری در مورد موافقتنامه تجاری اكو (اكو تا) مطالب فوق به استحضار رسید. خواهشمند است دستور  
فرمایند نسبت به ارسال توضیحات و ضمایم مذکور به مجلس شورای اسلامی جهت تسریع در تأیید نهایی  
موافقتنامه مذکور توسط شورای محترم نگهبان اقدام مقتضی بعمل آورند.

علیرضا شیخ‌عطار  
معاون اقتصادی



شماره: ۱۴۳۶/۸/۲  
تاریخ: ۱۳۸۶/۸/۱۶  
پوست:  
طبقه بندی:

بسمه تعالی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

عطف به نامه شماره ۲۰۳/۱۰۷۸۶۶ مورخ ۱۳۸۶/۷/۲۲ و پیرو نامه شماره ۸۶/۳۰/۲۳۰۱۱ مورخ ۱۳۸۶/۸/۲

**لایحه موافقتنامه تجاری اکو (اکوتا)**

مصوب جلسه مورخ شانزدهم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی در جلسات شورای نگهبان مورد بحث و بررسی قرار گرفت و نظر شورا بشرح زیر اعلام می گردد:

نظر به اینکه مجلس شورای اسلامی فقط ضmann قواعد مبداء اکو موضوع بند (۱) را ارسال کرده است. و جدول ملی امتیازات موضوع بند (۲) ماده (۱۲) و پیوست ها و پروتکل های موضوع ماده (۳۵) را ارسال نکرده است، تا بتوان اظهار نظر نمود لذا باید کلیه ضmann به شورای نگهبان ارسال شود تا نسبت به تمام مفاد موافقتنامه و پیوستهای آن اظهار نظر گردد.

محمد رضا علیزاده

قائم مقام دبیر شورای نگهبان

دفتر خانه اداره کل قوانین

شماره: ۱۴۳۷۲۸  
تاریخ: ۱۳۸۶/۸/۱۶

شماره: ۲۰۳/۱۰۷۸۶۶

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۷/۲۲

پیوست:

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۸۶۳۰/۲۲۳۵۵ مورخ ۱۳۸۶/۷/۳ و پیرو نامه شماره ۲۰۳/۷۴۱۸۱ مورخ ۱۳۸۶/۵/۱۶ به پیوست قواعد مبدأ اکو موضوع بند (۱) و جدول ملی امتیازات موضوع بند (۲) ماده (۱۲) و پیوستها و پروتکل‌های موضوع ماده (۳۵) لایحه موافقتنامه تجاری اکو (اکوتا) جهت بررسی و اظهار نظر ارسال می گردد. ان

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



# پروتکل

## در خصوص امضای متن ضمایم موافقت نامه تجاری آکو (اگر نام)

طرف های فتعاقد بعد از امضای موافقت نامه تجاری آکو در اسلام آباد، در تاریخ ۲۶ تیر ماه ۱۳۸۲ (۱۷ جولای ۲۰۰۳)، ضمایم زیر را مورد پذیرش قرار می دهند:

ضمیمه ۱: مقررات مبدأ آکو

ضمیمه ۲: کمک های دولتی

ضمیمه ۳: حمایت از حقوق مالکیت فکری

ضمیمه ۴: اقدامات ضد قیمت شکنی

با مشاهده و تصدیق ضمایم فوق امضاء کنندگان زیر با اختیار تام از جانب دولت های متبوع خود این پروتکل را در تاریخ ۱۶ تیر ماه ۱۳۸۴ (۷ جولای ۲۰۰۵)، در استانبول - ترکیه به امضاء رساندند.

از طرف جمهوری اسلامی افغانستان

از طرف جمهوری آذربایجان

از طرف جمهوری اسلامی ایران

از طرف جمهوری تذاقستان

از طرف جمهوری قرقیزستان

از طرف جمهوری اسلامی پاکستان

از طرف جمهوری تاجیکستان

از طرف جمهوری ترکیه

از طرف جمهوری ترکمنستان



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت بازرگانی

# فهرست مطالب

دفتر امور بین الملل و سازمان های تخصصی

مرداد ۱۳۸۴

## قواعد مبدأ اکو

### پیوست مندرجات

مقررات عمومی	عنوان ۱
شعول	- ماده ۱
تعاریف	- ماده ۲
مصنوعات دارای مبدأ	عنوان ۲
شرایط عمومی	- ماده ۳
محصولات کلاً بدست آمده	- ماده ۴
محصولاتی که به حد کفایت روی آنها کار و فرآوری انجام گرفته است	- ماده ۵
مبدأ تجمیعی	- ماده ۶
کار یا فرآوری ناکافی	- ماده ۷
واحد کیفیت	- ماده ۸
متفرعات، قطعات یدکی و ابزار آلات	- ماده ۹
مجموعه‌ها	- ماده ۱۰
عناصر خنثی	- ماده ۱۱
ممنوعیت	- ماده ۱۲
شرایط مربوط به قلمروها	عنوان ۳
حمل مستقیم	- ماده ۱۳
نمایشگاه‌ها	- ماده ۱۴
گواهی مبدأ اکو	عنوان ۴
شرایط عمومی	- ماده ۱۵

- ماده ۱۶ نحوه صدور گواهی مبدأ اگو
- ماده ۱۷ صدور گواهی مبدأ به صورت عطف به ماسبق
- ماده ۱۸ صدور المثنی گواهی مبدأ اگو
- ماده ۱۹ صدور گواهی مبدأ اگو بر اساس گواهی مبدأ مربوط به اگو که قبلاً صادر یا تهیه شده است.

- ماده ۲۰ اعتبار گواهی مبدأ اگو
- ماده ۲۱ رایه گواهی مبدأ اگو
- ماده ۲۲ واردات به دفعات
- ماده ۲۳ مدارک پشتیبان
- ماده ۲۴ حفظ گواهی مبدأ اگو و مدارک پشتیبان
- ماده ۲۵ مغایرت‌ها و اشتباهات اداری

#### عنوان ۵ ترتیبات مربوط به همکاری‌های اداری

- ماده ۲۶ مساعدت متقابل
- ماده ۲۷ بررسی اصالت گواهی مبدأ
- ماده ۲۸ حل اختلاف
- ماده ۲۹ مجازات‌ها
- ماده ۳۰ مناطق آزاد

#### عنوان ۶ مقررات نهایی

- ماده ۳۱ کمیته فرعی مربوط به موضوعات گمرکی و مبدأ
- ماده ۳۲ پیوست
- ماده ۳۳ کالاهای ترانزیتی و نگهداری شده در انبار
- ماده ۳۴ اصلاحیه پروتکل

پیوست : گواهی مبدأ اگو و درخواست صدور آن

## عنوان ۱

### مقررات عمومی

#### ماده ۱: شمول

۱. این مقررات را می توان «قواعد مبدأ اکو» نامید.
۲. قواعد مبدأ اکو برای تشخیص مبدأ محصولاتی که بر اساس موافقت نامه تجارت اکو (اکوتا) حایز شرایط امتیازات ترجیحی می شوند، به کار برده خواهد شد.

#### ماده ۲: تعاریف

از لحاظ این پروتکل:

الف. «فصول» و «عناوین» اطلاق می شوند به فصول و عناوین (کدهای چهار رقمی) نمائکلاتور نظام هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالاها که در این پروتکل «نظام هماهنگ» یا «H.S» نامیده می شود.

ب. «طبقه بندی شده» اطلاق می شود به طبقه بندی یک محصول یا ماده تحت یک عنوان خاص؛

پ. «محموله» اطلاق می شود به محصولاتی که یک صادر کننده به طور همزمان به یک گیرنده می فرستد، یا حمل آنها از صادر کننده به گیرنده با یک سند واحد حاصل انجام می شود، یا در صورت نبودن چنین سندی، تحت پوشش یک فاکتور واحد قرار می گیرد.

ت. «ارزش گمرکی» اطلاق می شود به ارزش معاملاتی کالاهای وارده که عبارتست از قیمتی که هنگام فروش کالا جهت صدور به کشور وارد کننده عملاً پرداخت شده یا قابل پرداخت می باشد به اضافه سایر هزینه ها و تعدیلات قابل اعمال. در مواردی که نتوان ارزش گمرکی را بر مبنای ارزش معاملاتی تعیین نمود، ارزش مذکور با استفاده از یکی از روش های زیر تعیین خواهد شد:

۱. ارزش معاملاتی کالاهای همسان

۲. ارزش معاملاتی کالاهای مشابه

۳. روش ارزش قیاسی

۴. روش ارزش محاسباتی

۵. روش ارزش انعطاف پذیر

ث. «کالا» اطلاق می شود به «کالا» آنگونه که در ماده ۱ (بند شماره ۳) موافقت نامه تجارت اکتو تعریف شده است:

ج. «ساخت» اطلاق می شود به هر نوع عملیات یا فرآوری در حد کفایت، از جمله مونتاژ یا عملیات خاص بر روی محصولات صنعتی و کشاورزی هر دو؛

چ. «ماده» اطلاق می شود به هر نوع جزء، ماده خام یا قطعه و غیره که در ساخت محصول به کار می رود؛

ح. «محصول» اطلاق می شود به محصول در حال ساخت حتی اگر هدف از ساخت آن استفاده بعدی در عملیات تولیدی دیگر باشد؛

خ. «قلمرو» اطلاق می شود به قلمرو طرف های متعاقد از جمله قلمروهای آبی؛

د. «ارزش مواد» اطلاق می شود به ارزش گمرکی مواد بکار رفته در یک محصول دارای مبدأ خارج از قلمرو در هنگام واردات، یا چنانچه این ارزش مشخص نبوده و قابل تعیین نباشد، اولین قیمت قابل تعیین که در یکی از طرف های متعاقد برای مواد دارای مبدأ خارج از قلمرو پرداخت گردیده است؛

ذ. «ارزش مواد دارای مبدأ» اطلاق می شود به ارزش موادی که در بند فرعی (د) تعریف گردیده با اعمال تغییرات ضروری؛

ر. «ارزش افزوده» عبارتست از قیمت FOB (یا ECA) منهای ارزش گمرکی هر یک از مواد به کار رفته که مبدأ آنها طرف متعاقد دیگر است یا در مواردی که ارزش گمرکی مشخص نباشد یا نتوان آن را تعیین نمود، اولین قیمت قابل تعیین که در یکی از طرف های متعاقد برای آن مواد پرداخت شده است.

## عنوان ۲

### محصولات دارای مبدأ

ماده ۴ : شرایط عمومی

محصولاتی که در چارچوب اگوتا مشمول ترتیبات تجارت ترجیحی بوده و از قلمرو یک طرف متعاقد وارد قلمرو طرف متعاقد دیگر می‌شوند و در مفهوم ماده ۱۳ این مقررات بطور مستقیم حمل می‌گردند، در صورتی واجد شرایط استفاده از امتیازات ترجیحی خواهند بود که بر اساس یکی از حالات زیر با شرایط مبدأ و مطابقت داشته باشند :

الف. محصولاتی که بر حسب تعریف ماده ۴ کلاً در کشور طرف متعاقد صادر کننده تولید شده یا بدست آمده باشند، یا

ب. محصولاتی که کلاً در کشور طرف متعاقد صادر کننده تولید نشده یا بدست نیامده باشند مشروط بر اینکه محصولات مذکور بر طبق ماده ۵ و ماده ۶ واجد شرایط باشند.

ماده ۴: محصولات کلاً تولید شده یا بدست آمده

اقدام زیر به عنوان محصولات کلاً تولید شده یا بدست آمده در کشور طرف متعاقد صادر کننده تلقی خواهند شد.

الف. محصولات خام یا معدنی که از خاک، آب یا از بستر دریای آن کشور استخراج می‌شوند؛

ب. محصولات کشاورزی که در آن کشور برداشت می‌شوند؛

پ. حیواناتی که در آن کشور زاده شده و پرورش می‌یابند؛

ت. محصولات بدست آمده از حیوانات مذکور در بند (پ) فوق؛

ث. محصولاتی که از طریق شکار یا ماهی‌گیری در آن کشور بدست می‌آیند؛

۱- شامل سوخته‌های معدنی، روان کننده‌ها و مواد مرتبط و همچنین مواد معدنی یا سنگ‌های معدنی  
۲- شامل محصولات جنگلی نیز می‌باشد.

ج. محصولات صید دریایی و سایر محصولات دریایی که از شناورهای اقیانوس پیما بدست می آیند؛<sup>۱۲</sup>

چ. محصولاتی که در کشتی های کارخانه دار<sup>۱۵</sup> آن کشور منحصرأ از محصولات مذکور در بند فرعی (ج) فوق فرآوری یا ساخته می شود؛

اشیای مستعمل جمع آوری شده در آن کشور که فقط برای بازیافت مواد خام مناسب می باشند؛

ح. ضایعات و قراضه هایی که از عملیات صنعتی انجام شده در آن کشور بدست می آیند؛

د. کالاهایی که در آن کشور منحصرأ از محصولات مذکور در بندهای (الف) تا (خ) فوق تولید می شوند،

ماده ۵: محصولات آنی که به حد کفایت روی آنها کار یا فرآوری انجام گرفته است

۱. در مفهوم ماده ۳ (ب) محصولاتی که روی آنها کار یا فرآوری انجام گرفته و در نتیجه مجموع ارزش مواد، قطعات یا محصولات فاقد مبدأ از ۶۰ درصد ارزش FOB (یا FCA) محصولات تولید شده یا بدست آمده تجاوز نمی کند و فرایند نهایی ساخت نیز در قلمرو طرف متعاقد صادر کننده انجام گرفته است به عنوان کار شده یا فرآوری شده در حد کافی تلقی گردید و یا در صورت لزوم، مقررات ساده ۵ (۲)، و ماده ۶، واجد شرایط استفاده از امتیازات ترجیحی خواهند بود.

<sup>۱۲</sup> منظور از شناورهای شناورهای دائمی گیری است که به کار صید بازرگانی اشتغال داشته و در قلمرو یکی از طرف های متعاقد به ثبت رسیده و بوسیله تیمه یا اتباع دول طرف های متعاقد یا شرکت ها یا شرکت ها یا اتحادیه های ثبت شده در قلمرو طرف های متعاقد اداره شود و حداقل ۶۰ درصد سهام آنها در مالکیت تیمه یا اتباع و یا دولت چنین طرف متعاقدی باشد یا ۷۵ درصد سهام آنها در مالکیت اتباع و یا دولت های طرف های متعاقد باشد. مهمنذا محصولات بدست آمده از شناورهایی که بر اساس موافقت نامه های دو جانبه به کار صید بازرگانی اشتغال دارند و در اختیار یا اجازه طرف های متعاقد هستند یا طرف های مذکور در صید آنها شریک می باشند نیز واجد شرایط استفاده از امتیازات ترجیحی خواهند بود.

<sup>۱۳</sup> در مورد شناورها یا کشتی های کارخانه دار که توسط سازمان های دولتی اداره می شوند، الزام داشتن پرچم یکی از طرف های متعاقد اعمال نمی شود.

<sup>۱۴</sup> در مورد شناورها یا کشتی های کارخانه دار که توسط سازمان های دولتی اداره می شوند، الزام داشتن پرچم یکی از طرف های متعاقد اعمال نمی شود.

<sup>۱۵</sup> از لحاظ این موافقت نامه اصطلاح «کشتی های کارخانه دار» به شناورهایی اطلاق می شود که بر حسب تعریف در آنها محصولاتی منحصرأ از محصولات مذکور در بند (ج) فوق فرآوری یا ساخته می شود.

۲. محصولات مذاکره شده بر مبنای بخشی که در بند ۷ ماده ۱ موافقت نامه تجارت اکو  
تعریف شده‌اند.<sup>۲</sup>

۳. ارزش مواد، قطعات یا محصولات فاقد مبدأ عبارت خواهد بود از:

(۱) ارزی CIF (یا CIP) مواد، قطعات یا محصولات در زمان واردات، در مواردی که  
قابل اثبات باشد؛ یا

(۲) اولین قیمت قابل تعیین پرداخت شده برای مواد، قطعات یا محصولات با مبدأ  
غیر مشخص در قلمرو طرف متعاهدی که کار یا فرآوری در آن انجام می‌گیرد.

#### ماده ۲: مبدأ تجمیعی

محصولاتی که با شرایط مبدأ مندرج در ماده ۳ مطابقت دارند و توسط یک طرف متعاهد به  
صورت نهاده برای محصول ساخته شده‌ای به کار می‌روند که از لحاظ طرف متعاهد دیگری واجد  
شرایط استفاده از رفتار ترجیحی است، به عنوان محصول دارای مبدأ طرف متعاهدی تلقی خواهد  
شد که کار تکمیل یا فرآوری محصول ساخته شده در قلمرو آن انجام شده، مشروط بر اینکه  
مجموع محتوایی که باید به عنوان نازای مبدأ قلمرو طرف متعاهد منظور شود، کمتر از ۶۰ درصد  
ارزش FOB (یا FCA) محصول، که بر روی رفتار ترجیحی واجد شرایط شناخته می‌شود، نباشد.<sup>۴</sup>

#### ماده ۷: کار یا فرآوری ناکافی

هر یک یا ترکیبی از دو یا چند عملیات یا فرآیندهای زیر به خودی خود به عنوان فرایند نهایی  
ساخت شناخته نمی‌شود:

الف. بسته‌بندی

ب. مخلوط نمودن ساده

<sup>۲</sup> در مورد محصولاتی که در چارچوب موافقت نامه‌های بخشی مذاکره شده بر اساس موافقت نامه تجارت اکو مبادله  
می‌شوند، ممکن است نیاز به اعمال ضوابط ویژه باشد. هنگام مذاکره راجع به موافقت نامه‌های بخشی، این گونه ضوابط نیز  
بایستی مدنظر باشند.

<sup>۴</sup> تجمیع «ناقص» به نحوی که از ماده ۶ استثنای می‌شود به این معنی است که فقط محصولاتی را که در قلمرو یکی از  
طرف‌های متعاهد حالت «نازای مبدأ» پیدا کرده‌اند می‌توان منظور نمود که به عنوان نهاده در یک محصول ساخته شده  
که در قلمرو یک طرف متعاهد دیگر واجد شرایط رفتار ترجیحی است، به کار رود.



پ. ریختن در بطری

ت. الصاق بر چسب

ث. جدا کردن به قسمت‌های مختلف

ج. دسته دسته کردن (سورتینگ) و درجه بندی

چ. علامت گذاری

ح. دست کردن

خ. سوار کردن ساده

#### ماده ۸: واحد کیفیت

از لحاظ این قواعد، کالاها، مواد و محصولات بر مبنای قواعد عمومی ناظر بر تفسیر نظام هماهنگ شده طبقه بندی خواهند شد.

#### ماده ۹: متفرعات، قطعات یدکی و ابزارآلات

متفرعات، قطعات یدکی و ابزارآلاتی که به همراه یک دستگاه ماشین، تجهیزات، ادوات یا وسیله نقلیه ارسال می‌شود، دارای همان مبدأ ماشین، تجهیزات، ادوات یا وسیله نقلیه تلقی خواهد شد، مشروط بر اینکه این اقلام به صورت یک مجموعه توأم با ماشین، تجهیزات، ادوات یا وسیله نقلیه مربوط، وارد و فروخته شود و به مقداری باشد که متعارفاً با این دستگاه‌ها تحویل داده می‌شود.

#### ماده ۱۰: مجموعه‌ها

هر گاه اجزاء تشکیل دهنده مجموعه‌ها حایز شرایط مبدأ باشند، مجموعه‌ها نیز بر حسب تعریف مندرج در قاعده عمومی ۳ نظام هماهنگ، دارای شرایط مبدأ خواهند بود. با وجود این، هنگامی که یک مجموعه متشکل از محصولات دارای مبدأ و فاقد مبدأ باشد، مجموعه مذکور بر حسب شرایط مندرج در ماده ۵ یا ۶ کلاً واجد شرایط مبدأ شناخته خواهد شد.

#### ماده ۱۱: عناصر خفشی

به منظور تشخیص اینکه آیا محصولی واجد شرایط مبدأ می‌باشد یا خیر، لزومی نخواهد داشت که مبدأ اقلام زیر نیز که ممکن است در ساخت آن محصول به کار رفته باشند، احراز شود:

الف. انرژی و سوخت

ب. دستگاه‌ها و تجهیزات

پ. ماشین‌آلات و ابزار

ت. کالاهایی که در ترکیب نهایی محصول وارد نشده و قرار نیست وارد شوند.

### ماده ۱۲: ممنوعیت

طرف‌های متعاقد می‌توانند از لحاظ قابلیت ورود موادی که در تولید یا ساخت کالاها بوسیله هر یک از طرف‌های متعاقد به کار می‌روند و براساس این قواعد صادر می‌شوند، از قوانین ملی خود استفاده کنند.

## عنوان ۳

### شرایط مربوط به قلمروها

### ماده ۱۳: حمل مستقیم

موارد زیر به عنوان حمل مستقیم از قلمرو طرف متعاقد صادر کننده به قلمرو طرف متعاقد وارد کننده تلقی می‌شوند:

الف. چنانچه محصولات بدون عبور از قلمرو هر کشور غیر متعاقدی حمل شود؛

ب. محصولاتی که حمل آنها مستلزم ترانزیت از یک یا چند کشور غیر متعاقد رابط است و ضمن آن ممکن است از یک وسیله حمل به وسیله حمل دیگر جا بجا شده یا در این کشورها موقتاً در انبار نگهداری شوند، مشروط بر اینکه:

(۱) ورود ترانزیتی بنا به علل جغرافیایی یا ملاحظاتی که صرفاً مربوط به الزامات حمل است، قابل توجیه باشد.

(۲) محصولات در آن محل وارد مدار تجارت یا مصرف نشده باشند.

(۳) در آن محل روی محصولات هیچگونه عملیاتی به غیر از تخلیه و بارگیری مجدد یا هر عملیات ضروری مربوط به حفظ کالا در شرایط مطلوب انجام نشده باشد.

(۴) گواهی مقتضی از مقامات گمرکی کشور محل ترانزیت دریافت شده باشد که رعایت شروط موضوع بندهای (۲) و (۳) بالا را تایید نماید.

#### ماده ۱۴: نمایشگاهها

۱. محصولات حایز شرایط مبدأ که به منظور شرکت در نمایشگاه به خارج از قلمرو طرف‌های متعاقد فرستاده می‌شوند و پس از نمایش جهت واردات به یک طرف متعاقد فروخته می‌شوند، هنگام ورود به آن کشور مشمول استفاده از مقررات موافقت‌نامه خواهند بود. مشروط بر اینکه برای مقامات گمرکی مسجل شود که:

الف. صادر کننده، محصولات مورد نظر را از قلمرو یک طرف متعاقد به کشور محل برگزاری نمایشگاه فرستاده و در آنجا به معرض نمایش گذاشته باشند.

ب. محصولات مورد نظر بوسیله صادر کننده به شخصی در یک کشور متعاقد فروخته شده یا به نحو دیگری واگذار گردیده باشند.

پ. محصولات در خلال برگزاری نمایشگاه یا بلافاصله پس از آن در همان وضعیتی که برای نمایش ارسال شده بودند، حمل گردیده باشند.

ت. محصولات مورد نظر از زمان ارسال جهت نمایش، به منظور دیگری جزء ارایه در نمایشگاه به کار گرفته نشده باشند.

۲. گواهی مبدأ آکو باید بر طبق مقررات مندرج در عنوان ۴ صادر یا تهیه گردد و به رسم معمول به مقامات گمرکی کشور وارد کننده تسلیم شود. نام و نشانی نمایشگاه نیز باید در گواهی قید گردد. در صورت لزوم ممکن است، مدارک اضافی مستند دیگری راجع به شرایطی که محصولات تحت آن به نمایش گذاشته شده‌اند، مطالبه شود.

۳. بند ۱ ناظر بر هرگونه نمایشگاه اعم از بازرگانی، صنعتی، کشاورزی یا هنرهای دستی و نیز بازار مکاره یا نمایش‌های عمومی مشابه آنها است که به منظور اهداف شخصی در فروشگاه‌ها یا مکان‌های کسب و تجارت برای فروش اجناس خارجی برگزار نمی‌شود و در طول نمایشگاه محصولات تحت نظارت گمرک قرار دارد.

## عنوان ۶

### گواهی مبدأ اکو

#### ماده ۱۵: شرایط عمومی

محصولاتی که مبدأ آنها یک طرف متعاقد است، هنگام ورود به قلمرو طرف متعاقد دیگر با ارایه گواهی مبدأ اکو که نمونه آن پیوست این مقررات می باشد، از مزایای این موافقتنامه برخوردار خواهند شد.

#### ماده ۱۶: نحوه صدور گواهی مبدأ اکو

۱. گواهی مبدأ اکو بنا به درخواست کتبی صادر کننده یا به مسئولیت او با درخواست نماینده مجاز وی از سوی مقامات ذیصلاح مربوطه کشور صادر کننده محصول، صادر می شود.

۲. برای این منظور، صادر کننده یا نماینده مجاز وی باید فرم گواهی مبدأ اکو و فرم درخواست را که نمونه آنها پیوست این مقررات می باشد، پر کنند. فرم های مذکور بایستی به یکی از زبان های رسمی طرف های متعاقد یا به انگلیسی و بر طبق مقررات و قوانین داخلی کشور صادر کننده پر شوند. چنانچه فرم ها با دست پر می شوند باید از جوهر و حروف بزرگ استفاده کرد. شرح محصولات باید در مربع ۶ فرم های پیوست که مخصوص این امر در نظر گرفته شده درج شود و هیچگونه جای خالی سفید در آن گذاشته نشود. در مواردی که مربع مذکور کاملاً با نوشته پر نمی شود، باید یک خط افقی زیر آخرین سطر شرح محصول کشیده شود و قسمت خالی با کشیدن خط ضربدر بسته شود.

۳. صادر کننده ای که متقاضی صدور گواهی مبدأ اکوست باید آماده باشد تا در هر زمان هر گونه مدرکی دال بر تایید مبدأ محصولات مورد نظر را که از سوی مقامات ذیصلاح ذیربط کشور صادر کننده که گواهی مبدأ اکو در آنجا صادر می شود، درخواست شود تسلیم داشته و همچنین سایر شرایط مندرج در این پروتکل را تأمین نماید.

۴. گواهی مبدأ اکو در صورتی بوسیله مقامات ذیصلاح ذیربط یک طرف متعاقد صادر می شود که محصولات مورد نظر به عنوان محصولات دارای مبدأ در یکی از طرف های متعاقد تلقی شده و سایر شرایط پروتکل حاضر نیز تأمین شده باشد.

۵. مقامات ذیصلاح ذیربط صادر کننده گواهی مبدأ اکو هر گونه اقدامی را که جهت رسیدگی به اصالت مبدأ محصولات و تأمین سایر شرایط این پروتکل مقتضی بدانند، انجام خواهند داد. برای این منظور، مقامات مذکور حق دارند هر گونه سند لازم را مطالبه کرده و هر گونه بازرسی و کنترلی را که مقتضی بدانند در مورد حساب‌های صادر کننده بعمل آورند. مقامات ذیصلاح ذیربط صادر کننده گواهی، همچنین باید اطمینان حاصل کنند که فرم‌های مذکور در بند ۲ بطور صحیح پر شده‌است. مقامات مذکور به ویژه باید اطمینان حاصل کنند خانه ۸ که مخصوص شرح محصولات است به نحوی پر شود که امکان اضافه نمودن مطالب به قصد تقلب را کاملاً منتفی سازد.

۶. محل و تاریخ صدور گواهی مبدأ اکو باید در خانه ۱۱ گواهی درج گردد.

۷. گواهی مبدأ اکو توسط مقامات ذیصلاح ذیربط صادر و به محض اینکه صادرات عملاً انجام گیرد یا از انجام آن اطمینان حاصل شود، در اختیار صادر کننده گذاشته می‌شود.

#### ماده ۱۷: صدور گواهی مبدأ به صورت عطف به ماسبق

۱. علیرغم ماده ۱۶ (بند ۷) در موارد استثنایی می‌توان گواهی مبدأ اکو را پس از انجام صادرات محصول ذیربط صادر نمود، به شرط اینکه:

الف. گواهی مذکور به علت سهو یا حذف غیر عمدی یا اوضاع و احوال خاص همزمان با صدور کالا صادر نشده‌باشد، یا

ب. برای مقامات ذیصلاح ذیربط ثابت شود که یک گواهی مبدأ اکو صادر شده، لیکن بنا به دلایل فنی در مرحله ورود کالا مورد قبول واقع نشده‌است.

۲. به منظور اجرای بند ۱، صادر کننده باید در تقاضای خود محل و تاریخ صدور محصولات را که گواهی مبدأ اکو برای آنها درخواست می‌شود، ذکر و علت تقاضا را نیز بیان نماید.

۳. مقامات ذیصلاح ذیربط تنها در صورتی می‌توانند نسبت به صدور گواهی مبدأ اکو بطور عطف به ماسبق اقدام نمایند که محرر شود اطلاعات ارائه شده در تقاضای صادر کننده با اطلاعات موجود در پرونده مربوطه مطابقت دارد.

۴. در مواردی که گواهی مبدأ اکو بطور عطف به ماسبق صادر می‌شود، یکی از عبارات زیر باید روی آن قید گردد:

- «صادر به بطور عطف به ماسبق»

- «سایر متون» (متن عبارت فوق‌الذکر به زبان‌های رسمی طرف‌های متعاقد درج خواهد شد)

۵. عبارت مذکور در بند ۴ در خانه ۷ (ملاحظات) گواهی مبدأ اکو قید خواهد شد.

#### ماده ۱۸: صدور المثنی گواهی مبدأ اکو

۱. در صورت سرقت، مفقود شدن یا از بین رفتن گواهی مبدأ اکو، صادر کننده می‌تواند از مقامات ذیصلاح ذریبط که گواهی مذکور را صادر کرده‌اند، بخواهد بر اساس مدارک صادراتی موجود نزد آنان المثنی برای آن صادر نمایند.

۲. المثنی‌ای که به این ترتیب صادر می‌شود باید حاوی یکی از عبارات زیر باشد:

#### «المثلی»

«سایر متون» (متن کلمه فوق‌الذکر به زبان‌های رسمی طرف‌های متعاقد درج خواهد شد).

۳. عبارت مذکور در بند ۲ در خانه ۷ (ملاحظات) المثنی گواهی مبدأ اکو قید خواهد شد.

۴. المثنی که باید تاریخ صدور نسخه اصل گواهی مبدأ اکو را داشته باشد از همان تاریخ قابل اجراء خواهد بود.

#### ماده ۱۹: صدور گواهی مبدأ بر اساس گواهی مبدأ اکو که قبلاً صادر یا تهیه شده است

هنگامی که محصولات دارای مبدأ در قلمرو یک طرف متعاقد تحت نظارت اداره گمرک گذاشته می‌شود، می‌توان گواهی مبدأ اولیه را با یک یا چند گواهی مبدأ جایگزین کرد تا ارسال تصامی یا بخشی از محصولات مورد نظر به نقاط دیگری در قلمرو یک طرف متعاقد امکان پذیر گردد. گواهی مبدأ و جایگزین توسط مقامات ذیصلاح ذریبطی صادر خواهد شد که محصولات تحت نظارت آنها قرار دارد.

#### ماده ۲۰: اعتبار گواهی مبدأ اکو

۱. گواهی مبدأ اکو از تاریخ صدور در کشور صادر کننده ۶ ماه اعتبار خواهد داشت و باید در ظرف همین مدت به مقامات گمرکی کشور وارد کننده تسلیم شود.

۲. گواهی‌های مبدأ که پس از انقضای مدت مذکور در بند ۱ به مقامات گمرکی کشور وارد کننده تسلیم می‌شوند، در صورتی جهت اعمال رفتار ترجیحی پذیرفته خواهند شد که عدم ارایه آنها در مدت مقرر ناشی از اوضاع و احوال استثنایی باشد.

۳. در سایر مواردی که تسلیم گواهی مبدأ با تأخیر انجام می‌شود، مقامات گمرکی کشور وارد کننده در صورتی می‌توانند آن را بپذیرند که محصولات موضوع گواهی قبل از انقضای تاریخ نهایی مذکور ارایه شده باشند.

#### ماده ۲۱: ارایه گواهی مبدأ اکو

گواهی مبدأ اکو بر طبق روش‌های معمول در کشور وارد کننده به مقامات گمرکی کشور مذکور تسلیم خواهد شد. مقامات نامبرده ممکن است ترجمه گواهی یاد شده را نیز مطالبه نمایند و همچنین از وارد کننده بخواهند که شرحی به مدرک مذکور منضم نماید مبنی بر اینکه کالاهای مورد بحث با شرایط لازم برای اجرای این موافقت‌نامه مطابقت دارند.

#### ماده ۲۲: واردات به دفعات

در مواردی که بنا به درخواست وارد کننده و با شرایطی که توسط مقامات گمرکی کشور وارد کننده تعیین می‌شود محصولاتی به تدریج پیاده شده یا سوار نشده در مفهوم قاعده عمومی ۲ (الف) نظام هماهنگ شده تحت قسمت‌های شانزدهم و هفدهم یا عناوین تعرفه‌ای شماره ۷۳۰۸ و ۹۴۰۶ نظام هماهنگ شده بدفعات وارد می‌شوند، هنگام وارد شدن اولین محموله یک گواهی مبدأ اکو واحد برای اینگونه محصولات به مقامات گمرکی تسلیم خواهد شد.

#### ماده ۲۳: مدارک پشتیبان

مدارک مذکور در ماده ۱۶ (بند ۳) که منظور از آنها اثبات این موضوع است که محصولات مندرج در گواهی مبدأ اکو را می‌توان به عنوان محصولات دارای مبدأ یکی از طرف‌های متعاقد دانست و این محصولات سایر شرایط این پروتکل را نیز تامین می‌کنند. شامل از جمله اسناد زیر خواهند بود:

الف. شواهد مستقیم در مورد فرایندهایی که توسط صادر کننده یا فروشنده جهت بدست آوردن کالاهای مورد بحث انجام شده است و به عنوان مثال در حساب‌ها یا دفاتر داخلی او منعکس است.

- ب. مدارکی که واجد شرایط مبدأ بودن مواد به کار رفته را ثابت کند و در یکی از کشورهای متعاقد که این مدارک بر طبق قوانین داخلی مورد استفاده است. صادر یا تهیه شده باشد.
- پ. مدارکی که انجام عملیات یا فرآوری مواد در یکی از کشورهای متعاقد را ثابت کند و در همان کشور که این مدارک بر طبق قوانین داخلی مورد استفاده است. صادر یا تهیه شده باشد.
- ت. گواهی مبدأ اکو که واجد شرایط مبدأ بودن مواد به کار رفته را ثابت کند و در یکی از کشورهای متعاقد بر طبق این پروتکل صادر یا تهیه شده باشد.

#### ماده ۲۴: حفظ گواهی مبدأ اکو و مدارک پشتیبان

۱. صادر کننده‌ای که متقاضی صدور گواهی مبدأ اکو است، مدارک مذکور در ماده ۱۶ (بند ۳) را باید حداقل به مدت سه سال نگهداری نماید.
۲. مقامات ذیصلاح ذیربط کشور صادر کننده محصول که گواهی مبدأ اکو را صادر می‌کنند فرم درخواست مذکور در ماده ۱۶ (بند ۲) را باید حداقل به مدت سه سال نگهداری نمایند.
۳. مقدمات گمرکی کشور وارد کننده گواهی‌های مبدأ اکو تسلیم شده به آنها را باید حداقل به مدت سه سال نگه‌داری نمایند.

#### ماده ۲۵: مغایرت و اشتباهات اداری

۱. کشف مغایرت‌های جزئی بین مندرجات گواهی مبدأ اکو و مندرجات اسنادی که جهت انجام تشریفات ورود کالا به اداره گمرک آرایه می‌شود، فی‌نفسه موجب سلب اعتبار گواهی مبدأ اکو نخواهد شد. مشروط بر اینکه برای مقامات گمرکی کشور وارد کننده به نحو مقتضی محرز شود که گواهی با مشخصات محصولات ذیربط مطابقت دارد.
۲. اشتباهات اداری آشکار از قبیل اشتباه در ماشین‌نویسی گواهی مبدأ اکو موجب رد گواهی نمی‌شود، مشروط بر اینکه اینگونه اشتباهات به نحوی نباشد که نسبت به صحت مندرجات گواهی ایجاد شبهه نمایند.



## عنوان ۵

### ترتیبات مربوط به همکاری‌های اداری

#### ماده ۲۶: مساعدت متقابل

۱. مقامات گمرکی طرف‌های متعاقد باید نمونه مهرهای مورد استفاده توسط مقامات ذیصلاح ذیربط صادر کننده گواهی مبدأ اکو و نشانی مقامات گمرکی یا مراجع مجاز ذیربط را که مسوول بررسی اصالت این گواهی‌ها هستند، در اختیار یکدیگر قرار دهند.
۲. به منظور اطمینان از حسن اجرای این پروتکل، طرف‌های متعاقد از طریق سازمان‌های گمرک و مراجع مجاز ذیربط خود، همدیگر را در بررسی اصالت گواهی‌های مبدأ و صحت اطلاعات ارائه شده در این اسناد یاری خواهند کرد.

#### ماده ۲۷: بررسی اصالت گواهی‌های مبدأ

۱. بررسی‌های بعدی اصالت گواهی، مبدأ به صورت تصادفی یا در مواردی صورت می‌گیرد که مقامات گمرکی کشور وارد کننده درباره اصالت این اسناد یا صحت اطلاعات مربوط به مبدأ محصولات مورد بحث یا تأمین سایر شرایط این پروتکل، در حد معقولی دچار شک و شبهه شوند.
۲. به منظور اجرای مفاد بند ۱، مقامات گمرکی کشور وارد کننده، گواهی مبدأ اکو و برگ فروش (فاکتور) یا تصویر آنها را به مقامات گمرکی کشور صادر کننده عودت داده و در صورت اقتضاء دلایل لزوم تحقیق را نیز اعلام خواهند داشت. هر گونه مدرک و اطلاعات بدست آمده که نشان دهد مشخصات مندرج در گواهی مبدأ نادرست است نیز باید به عنوان تأیید لزوم تحقیق ارسال شود.
۳. بررسی اصالت بوسیله مقامات ذیصلاح ذیربط کشور صادر کننده انجام خواهد شد. برای این منظور مقامات مذکور حق دارند هر گونه سند لازم را مطالبه کرده و هر گونه بازرسی و کنترل دیگری را که متقاضی بدانند، در مورد حساب‌های صادر کننده بعمل آورند.
۴. هر گاه مقامات گمرکی کشور وارد کننده تصمیم بگیرند که اعطای رفتار ترجیحی به محصولات مورد بحث تا روشن شدن نتیجه رسیدگی به حال تعلیق درآیند، در آن صورت

می توانند به شرط اتخاذ تدابیر احتیاطی لازم به وارد کننده اجازه دهند کالا را ترخیص نمایند.

۵. مقامات گمرکی که خواستار رسیدگی شده اند در اولین فرصت از نتایج رسیدگی مطلع خواهند شد. نتایج رسیدگی باید بطور روشن نشان دهد که آیا مدارک اصالت دارند یا خیر و آیا محصولات مورد بحث را می توان به عنوان محصولات دارای مبدأ یکی از طرف های متعاقد دانست و آیا سایر شرایط پروتکل حاضر تامین شده است یا خیر. در مواردی که مقررات تجمعی بر طبق ماده ۶ این پروتکل و در ارتباط با ماده ۱۶ (بند ۴) اجرا می شود، پاسخ باید شامل یک نسخه (یا نسخه هایی) از گواهی نامه (یا گواهی نامه هایی) باشد که ملاک عمل قرار گرفته است.

۶. در موارد وجود شک و تردید معقول چنانچه پاسخ رسیدگی ظرف مدت ۱۰ ماه از تاریخ درخواست آن واصل نشود یا پاسخ حاوی اطلاعات کافی جهت تشخیص اصالت مدرک مورد بحث یا مبدأ واقعی محصولات نباشد، مقامات گمرکی در خواست کننده رسیدگی، استفاده از ترجیحات را، جز در موارد استثنایی، رد خواهند کرد.

۷. منظور از اصطلاح «مقامات ذیصلاح کشور صادر کننده» در محدود این ماده عبارتست از: «مقامات ذیصلاح ذیربط دارنده ای متعاقد بود در این توافق، که به عنوان مثال در ترکیه چنین است: نخست وزیری جمهوری ترکیه، معاونت گمرکات».

#### ماده ۲۸: حل اختلاف

در مواردی که بین مقامات، گمرکی در خواست کننده بررسی و مقامات ذیصلاح مسوول انجام این بررسی اختلافاتی در ارتباط با نحوه بررسی موضوع ماده ۲۷ بروز کند که نتوان حل و فصل نمود یا در مواردی که نامبردگان سوالی راجع به تفسیر این پروتکل مطرح نمایند، موضوع به شورای همکاری احاله خواهد شد. حل اختلاف بین وارد کننده و مقامات گمرکی کشور وارد کننده، در تمام موارد بر طبق قوانین کشور مذکور صورت خواهد گرفت.

#### ماده ۲۹: مجازاتها

هر شخصی که به منظور استفاده از رفتار ترجیحی برای محصولات مدرکی تهیه نماید یا موجبات تهیه مدرکی را فراهم آورد که حاوی اطلاعات نادرست باشد، بر طبق قوانین و مقررات ملی کشور وارد کننده مشمول مجازات خواهد بود.

### ماده ۳۰: مناطق آزاد

۱. طرف‌های متعاقد کلیه اقدامات لازم را معمول خواهند داشت تا اطمینان حاصل شود که کالاهایی که تحت پوشش گواهی مبدأ آکو می‌ادله می‌شوند و در مسیر حمل از یک منطقه آزاد واقع در قلمرو آنها استفاده می‌کنند، با کالاهای دیگری جایگزین نمی‌گردند و مورد هیچگونه جابجایی غیر از عملیات متعارف جهت جلوگیری از خرابی آنها، قرار نمی‌گیرند.
۲. به عنوان استثنایی بر مقررات مندرج در بند ۱، هر گاه محصولات دارای مبدأ یکی از کشورهای متعاقد تحت پوشش گواهی مبدأ آکو وارد یک منطقه آزاد می‌شوند و مورد فرآوری قرار می‌گیرند، مقامات ذربط بنا به درخواست صادر کننده یک گواهی مبدأ جدید آکو صادر خواهند کرد به شرطی که فرآوری انجام شده با مقررات این پروتکل مطابقت داشته باشد.

## عنوان ۱

تقریرات و تفسیر

### ماده ۳۱: کمیته فرعی مربوط به موضوعات گمرکی و مبدأ

یک کمیته فرعی راجع به موضوعات گمرکی و مبدأ زیر نظر شورای همکاری تشکیل خواهد شد تا شورای مذکور را در انجام وظایفش کمک کرده و موجبات برقراری یک فرایند مستمر اطلاعاتی و مشورتی بین کارشناسان را فراهم آورد. کمیته فرعی مذکور مرکب از کارشناسانی از طرف‌های متعاقد خواهد بود که مسوول امور مربوط به گمرک و موضوعات مربوط به مبدأ می‌باشند.

### ماده ۳۲: پیوست

این پروتکل جزء غیر قابل تفکیک آن را تشکیل می‌دهد.

### ماده ۳۳: کالاهای ترانزیتی و نگهداری شده در انبار

کالاهایی را که با مقررات عنوان ۲ مطابقت دارند و در تاریخ به اجرا در آمدن موافقت‌نامه در حال حمل بوده یا در قلمرو یکی از طرف‌های متعاقد بطور موقت نگهداری می‌شوند یا در انبارهای

تحت نظارت یا در مناطق آزاد قرار دارند، می‌توان به عنوان محصولات دارای مبدأ پذیرفت مشروط بر اینکه ظرف چهار ماه از تاریخ به اجرا در آمدن موافقت‌نامه، گواهی مبدأ اکتو آنها که به طور عطف به ماسبق تهیه شده و هر گونه مدرک مثبته‌ای راجع به وضعیت حمل آنها، به مقامات گمرکی کشور وارد کننده تسلیم شود.

#### ماده ۳۴: اصلاحیه پروتکل

شورای همکاری می‌تواند نسبت به اصلاح مقررات این پروتکل تصمیم گیرد. این مقررات را می‌توان در صورت لزوم بنا به درخواست یک سوم طرف‌های متعاقد مورد بازنگری قرارداد که در آن صورت مقررات برای انجام تغییرات مورد توافق مفتوح خواهد بود.

## پیوست

### نمونه‌های گواهی مبدأ اکو و درخواست صدور آن

#### دستورات مربوط به چاپ

۱. ابعاد ورقه هر یک از فرم‌ها ۲۹۷×۲۱۰ میلی‌متر است و اختلاف اندازه طول ورقه تا منهای ۵ میلی‌متر و به اضافه ۸ میلی‌متر مجاز می‌باشد. کاغذ مورد استفاده باید از نوع کاغذ تحریر سفید، دارای سطحی صاف و فاقد خمیر مکانیکی بوده و وزن آن کمتر از ۲۵ گرم در هر مترمربع نباشد. روی ورقه فرم طرح زمینه‌ای به رنگ سبز چاپ می‌شود تا هر گونه دستکاری با استفاده از وسایل مکانیکی یا مواد شیمیایی با چشم قابل مشاهده باشد.
۲. مقامات ذیصلاح طرف‌ها می‌توانند فرم‌ها را خود رأساً چاپ کرده یا چاپ آنها را به چاپخانه‌های مورد تایید واگذار کنند. در صورت اخیر شماره ارجاع شامل حروف اختصاری نام طرف متعاقد باید روی فرم درج شود (مثلاً TR به عنوان معرف ترکیه). نام و نشان موسسه چاپ یا علامت ممیزه‌ای که چاپخانه با آن قابل شناسایی است باید روی فرم چاپ شود. گواهی همچون دارای شماره به ترتیب (سریال) است. که آن چاپ یا به نحو دیگری نشان داده می‌شود تا از این طریق از سایر گواهی‌ها متمایز گردد.

### فرم گواهی مبدأ اگو

1. صادر کننده (نام، نشانی کامل، کشور) گواهی مبدأ اگو شماره <b>TR.000.000A</b>	
قبل از تکمیل فرم یادداشت‌های پشت آن را ملاحظه کنید.	
2. گواهی مبدأ اگو برای استفاده در تجارت ترجیحی بین ..... ..... ..... (نام کشورها یا گروه کشورها یا قلمروهای ذیربط قید شود):	
3. گیرنده (نام و نشانی کامل، کشور) (اختیاری)	4. کشور، گروه کشورها یا قلمرویی که مبدأ محصولات تلقی می‌شوند.
5. کشور، گروه کشورها یا قلمرو مقصد محصولات	
6. جزئیات حمل (اختیاری)	
7. ملاحظات	
8. شماره ارقام، علائم و تعداد، تعداد و نوع بسته‌ها(1)؛ شرح کالا	
9. وزن ناخالص (کیلوگرم) یا سایر مقادیر (لیتر، متر مکعب و غیره)	10. برگ‌های فروش (اختیاری)
11. اظهاریه صادر کننده اینجانب امضاء کننده زیر اعلام می‌دارم که کالاهای مشروحه فوق با شرایط صدور این گواهی مطابقت دارد. محل و تاریخ:	
امضاء	
12. تاییدیه گمرک اظهارنامه مورد گواهی است مدرک صادرات (2) فرم شماره ..... از ..... اداره گمرک ..... صادره در کشور یا قلمرو ..... مهر محل و تاریخ:	
امضاء	
13. تقاضای رسیدگی به	
14. نتیجه رسیدگی	
بررسی انجام شده نشان می‌دهد که این گواهی: (1) <input type="checkbox"/> به وسیله اداره گمرک نامبرده صادر شده و اطلاعات مندرج در آن صحیح است. <input type="checkbox"/> با شرایط مربوط به اصالت و صحت مطابقت ندارد (توضیحات نسیمه ملاحظه شود) محل و تاریخ:	
امضاء	
(1) مربع مربوطه با گذاشتن علامت x مشخص شود.	

(1) اگر کالاها بسته‌بندی نشده‌اند حسب مورد تعداد ارقام یا کلمه «فله» قید شود.

(2) فقط در صورتی تکمیل کنید که طبق مقررات کشور یا قلمرو صادر کننده لازم باشد.

### ملاحظات

۱. گواهی باید فاقد خط خوردگی و پاک کردگی بوده و کلمات نباید به روی هم نوشته شده باشند. هر گونه تغییری باید با حذف کلمه ناصحیح و اضافه نمودن اصلاحات لازم انجام گیرد. این گونه تغییرات بایستی بوسیله شخص تکمیل کننده گواهی پاراف شده و بد تایید مقامات گمرکی کشور یا قلمرو صادر کننده گواهی برسد.
۲. بین مطالب مندرج در گواهی هیچگونه فاصله‌ای نباید گذاشته شود و قبل از درج هر قلم شماره آن نوشته شود و زیر کلیه مندرجات بلافاصله باید یک خط افقی کشیده شود. هر قسمت از فرم گواهی که پس از درج مطالب مفید می‌ماند باید با کشیدن خط بسته شود به نحوی که اضافه نمودن مطالب دیگر امکان نداشته باشد.
۳. شرح کالا باید مطابق با رویه‌ها و عرف بازرگانی و با ذکر مشخصات کافی درج شود. تا شناسایی آن امکان پذیر باشد.

### فرم درخواست صدور گواهی مبدأ اکو

TR.000.000		کوا. ب. مبدأ اکو شماره	۱. صادر کننده (نام، نشانی کامل، کشور)
قبل از تکمیل فرم یادداشت‌های پشت آن را ملاحظه کنید.			
۲. درخواست صدور گواهی مبدأ اکو برای استفاده در تجارت ترجیحی بین			
..... ۳			
(نام کشورها یا گروه کشورها یا قلمروهای ذریع قید شود).			
۴. کشور، گروه کشورها یا قلمرویی که در آنها محصولات دارای مبدأ محلی تلقی می‌شوند.	۵. کشور، گروه کشورها یا قلمرو مقصد کالا	۲. گیرنده (نام، نشانی کامل، کشور) (اختیاری)	
۷. ملاحظات		۶. جزئیات حمل (اختیاری)	
۹. وزن ناخالص (کیلوگرم) یا سایر مقادیر (لیتر، متر مکعب و غیره)	۱۰. برگ‌های فروش (اختیاری)	۸. شماره ارقام، علائم و تعداد، تعداد و نوع بسته‌ها (۱) شرح کالا	

(۱) اگر کالاها بسته‌بندی نشده‌اند، حسب مورد تعداد ارقام یا کلمه «قله» قید شود.

## اظهار نامه صادر کننده

اینجانب امضاء کننده زیر صادر کننده کالاهای مندرج در روی این فرم.

- اعلام می‌دارم که کالاهای مذکور با شرایط لازم جهت صدور گواهی ضمیمه مطابقت دارند؛
- وضعیتی را که سبب شده کالاهای مورد نظر شرایط فوق‌الذکر را احراز نمایند به شرح زیر مشخص می‌نمایم:

.....  
.....  
.....

- اسناد و مدارک زیر را به عنوان تایید این موضوع تسلیم می‌کنم: (۱)

.....  
.....

متعهد می‌شوم هر گونه مدرک مثبتی که مقامات ذیربط به منظور صدور گواهی درخواست نمایند، تسلیم کنم و همچنین تعهد می‌نمایم که عنداللزوم با هر گونه بازرسی نسبت به حساب‌های اینجانب و نیز با هر گونه بررسی در مورد فرایندها و مراحل ساخت کالاهای فوق بوسیله مقامات مذکور موافقت کنم.

- تقاضا دارم گواهی ضمیمه در مورد این کالاها صادر شود.

## محل و تاریخ

امضاء

(۱) برای مثال: مدارک واردات گواهی‌های جایجایی برگ‌های فروش، اظهارنامه تولیدکننده و غیره که مربوط به محصولات به کار رفته در ساخت کالا یا مربوط به صادرات مجدد در همان حالت باشد.



## ضمیمه شماره ۲ اکوتا در خصوص کمک‌های دولتی

### ( ماده ۱۸ اکوتا )

۱. معیارهای ارزیابی رویه‌ها و نیز قواعد اجرای آنها آنگونه که در بند ۳ ماده ۱۸ اکوتا در خصوص کمک‌های دولتی به آنها اشاره شده است، بر اساس قوانین و/یا قواعد و روش‌های داخلی طرف‌های متعاقد ذیربط خواهد بود.
۲. هر طرف متعاقد یک نسخه از قوانین و/یا قواعد و رویه‌های ملی خود در خصوص کمک‌های دولتی را جهت بررسی طرف‌های دیگر در اختیار دبیرخانه اکو قرار خواهد داد.

## ضمیمه شماره ۳ اکوتا در خصوص حمایت از حقوق مالکیت فکری

### (ماده ۱۹ اکوتا)

۱. با یادآوری بندهای ۱ و ۲ ماده ۱۹ موافقت‌نامه تجاری اکو (اکوتا)، کشورهای متعاقد موافقت می‌نمایند تا بطور تدریجی حمایت از حقوق مالکیت فکری را بهبود بخشند و قبل از پایان هشتمین سال بعد از اجرایی شدن موافقت‌نامه سطح حمایت خود از حقوق مالکیت فکری را با استانداردهای اساسی موافقت‌نامه‌های چند جانبه مانند موافقت‌نامه‌هایی که در ذیل نام برده می‌شوند، مطابقت دهند:

- موافقت‌نامه جنبه‌های مرتبط با تجارت حقوق مالکیت فکری (TRIPS)

- یا مقاله نامه پاریس

- یا مقاله نامه رم

- یا مقاله نامه مادرید

- یا مقاله نامه برن

۲. مطابقت با موافقت‌نامه‌های فوق‌الذکر الزاماً نیازمند الحاق یک طرف متعاقد به این موافقت‌نامه‌ها نیست.

ضمیمه شماره ۴ اکوتا در خصوص ضد قیمت شکنی (ضد دامپینگ)

(ماده ۲۰ اکوتا)

۱. به منظور مقابله و جلوگیری از قیمت شکنی (دامپینگ)، کشورهای متعاقد حق خواهند داشت که قوانین و / یا قواعد و رویه های داخلی خود را در خصوص ضد قیمت شکنی (آنتی دامپینگ) اعمال نمایند.
۲. هر طرف متعاقد نسخه ای از قوانین و / یا قواعد و رویه های ملی خود در خصوص ضد قیمت شکنی (آنتی دامپینگ) را به منظور بررسی طرف های دیگر به دبیرخانه اکو ارسال خواهد کرد.
۳. هر گونه اختلاف ناشی از اعمال قوانین، مقررات یا رویه های مذکور باید جهت رسیدگی به شورای همکاری ارجاع شود.